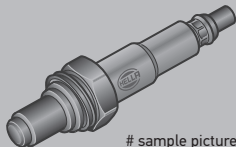




460 867-22 / 03.23



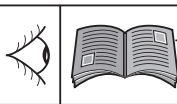
sample picture

Lambdasonde
 Lambda sensor
 Sonde lambda
 Lambdasonde
 Sonda lambda

Sonda lambda
 Sonda Lambda
 Sonda lambda
 氧传感器
 Лямбда-зонд



Nm



www.hella.com/techworld

Einbauhinweis unbedingt beachten!

Die Montage darf nur von geschulten Fachpersonal durchgeführt werden.

Vor der Montage ist sicherzustellen, dass das Produkt dem Verwendungszweck entspricht und die erforderlichen Maße, Anschlüsse und Eigenschaften aufweist. Das Abgassystem muss vor dem Einbau auf Mängel überprüft und falls erforderlich in-standgesetzt werden. Den Austausch nur im abgekühlten Zustand durchführen. Prüfen Sie das Einschraubgewinde in der Abgasanlage auf Beschädigungen. Verwenden Sie nur die mitgelieferte oder speziell für Lambdasonden geeignete Montagepaste. Das Anzugsdrehmoment des jeweiligen Fahrzeugherstellers ist zu beachten. Verlegen Sie das Anschlusskabel der neuen Lambdasonde möglichst nach dem Muster der ursprünglich montierten Sonde. Nach dem Einbau muss die digitale Motorelektronik mit einem geeigneten Diagnosegerät geprüft, der Fehlerspeicher gelöscht und falls notwendig die Adaptionenwerte zurückgesetzt werden. Zusätzlich kann je nach Einspritzsystem eine Anpassung an das Motorsteuergerät erforderlich sein! Bitte beachten Sie in diesem Zusammenhang die jeweiligen Aus- und Einbauhinweise des Fahrzeugherstellers!

Hella übernimmt keinerlei Haftung für Schäden, die durch unsachgemäße Handhabung oder einen fehlerhaften Einbau des Produkts verursacht wurden!

Weitere Information zu diesem Thema finden Sie auf www.hella.com/techworld.

DE

Be sure to follow the installation notes!

Assembly may only be carried out by trained, qualified personnel.

Before installation, ensure that the product is suitable for the intended application and demonstrates the required dimensions, connections and properties.

Check the exhaust system for defects before installation and repair it if necessary. Only replace the device after it has cooled down. Check the screw-in thread in the exhaust system for damage.

Only use the grease supplied or assembly paste that is specifically intended for lambda sensors.

Comply with the tightening torque specified by the respective vehicle manufacturer.

Route the connecting cable of the new lambda sensor as closely as possible to the pattern of the originally installed sensor.

After installation, check the digital motor electronics with a suitable diagnostic device, delete the fault memory and, if necessary, reset the adaptation values.

In addition, depending on the injection system, it may be necessary to adjust the engine control unit.

Please follow the respective removal and installation notes of the vehicle manufacturer in regard to this.

Hella accepts no liability for damage caused by improper handling or incorrect installation of the product!

You can find further information on this product at www.hella.com/techworld.

EN

Respecter impérativement les consignes de montage !

Le montage doit être confié exclusivement à des techniciens qualifiés.

Avant de procéder au montage, s'assurer que le produit correspond à l'emploi prévu et qu'il présente les dimensions, les branchements et les caractéristiques nécessaires.

Avant l'installation, le système d'échappement doit être contrôlé afin de déceler tout défaut et, si nécessaire, être remis en état.

Ne procéder au remplacement que lorsque le système est refroidi. Vérifier la présence de dommages sur le filetage du système d'échappement. Utiliser uniquement la pâte de montage fournie ou spécialement adaptée aux sondes lambda.

Observer le couple de serrage indiqué par le constructeur automobile. Poser le câble de raccordement de la nouvelle sonde lambda en respectant autant que possible le modèle de la sonde d'origine montée. Après installation, l'électronique moteur doit être contrôlée à l'aide d'un appareil de diagnostic approprié, la mémoire des défauts doit être effacée et les valeurs d'apprentissage réinitialisées. En outre, selon le système d'injection, un réglage du calculateur moteur peut être nécessaire !

À cet égard, veiller à respecter les consignes de démontage et de montage respectives fournies par le constructeur automobile ! Hella décline toute responsabilité pour les dommages causés par une intervention inappropriée ou un montage incorrect du produit !

Pour plus d'informations sur ce produit, consulter le site www.hella.com/techworld.

FR

Montage-instructie strikt in acht nemen!

De montage mag alleen worden uitgevoerd door opgeleid vakpersoneel.

Voorafgaande aan de montage moet worden gecontroleerd of het product geschikt is voor het gebruiksdoel en of het de vereiste afmetingen, aansluitingen en eigenschappen bezit. Het uitlaatsysteem moet vóór de installatie worden gecontroleerd op gebreken en zo nodig worden gerepareerd. Voer de vervanging pas uit als het product is afgekoeld. Controleer de montageschroefdraad in de uitlaatgasinstallatie op beschadigingen. Gebruik uitsluitend de meegeleverde of speciaal voor lambdasondes geschikte montagepaste. Het aanhaalmoment van de desbetreffende voertuigfabrikant moet in acht worden genomen.

Leg de aansluitkabel van de nieuwe lambdasonde indien mogelijk net als bij de oorspronkelijk gemonteerde sonde.

Na het inbouwen moet de digitale motorelektronica met een geschikt diagnoseapparaat worden gecontroleerd, het foutgeheugen worden gewist en zo nodig de adaptiewaarden opnieuw worden ingesteld.

Bovendien kan, afhankelijk van het injectiesysteem, een afstelling van de motorbesturing noodzakelijk zijn!

Neem in dit verband de desbetreffende (de)montage-instructies van de voertuigfabrikant in acht!

Hella aanvaardt geen aansprakelijkheid voor schade die is ontstaan door ondeskundige behandeling of onjuiste montage van het product!

Meer informatie over dit product vindt u op www.hella.com/techworld.

NL

¡Es imprescindible observar las instrucciones de montaje!

El montaje solo debe llevarlo a cabo personal cualificado. Antes del montaje, asegúrese de que el producto concuerda con el uso previsto y presenta las medidas, conexiones y características requeridas. Antes de la instalación, debe comprobarse si el sistema de escape presenta defectos y, en caso necesario, repararlo. Realice la sustitución solo en estado enfriado. Compruebe si la rosca interna del sistema de escape presenta algún daño. Utilice exclusivamente la pasta de montaje suministrada o una especial para sondas lambda. Debe observarse el par de apriete indicado por el fabricante del vehículo.

El cable de conexión de la nueva sonda lambda deberá colocarse del modo más parecido posible al de la sonda montada originalmente.

Tras la instalación, se debe comprobar la electrónica digital del motor con un dispositivo de diagnóstico adecuado, borrar la memoria de errores y, si es necesario, restablecer los valores de adaptación.

Además, dependiendo del sistema de inyección, puede ser necesario ajustar la unidad de control del motor.

¡Se deben observar en este contexto las correspondientes instrucciones de montaje y desmontaje del fabricante del vehículo!

Hella no se hace responsable de los daños causados por un manejo inadecuado o una instalación incorrecta del producto.

Encontrará más información sobre este producto en www.hella.com/techworld.

ES



IT

Osservare scrupolosamente le istruzioni di montaggio!

Il montaggio può essere eseguito solo da personale qualificato addestrato.

Prima del montaggio assicurarsi che il prodotto sia adatto all'uso previsto e che abbia le dimensioni, le caratteristiche e gli attacchi necessari. Prima del montaggio dell'impianto di scarico, controllare che non presenti difetti e, se necessario, ripararlo. Effettuare la sostituzione solo se raffreddato. Controllare la filettatura dell'impianto di scarico per rilevare eventuali danni. Utilizzare solo la pasta di montaggio in dotazione o specifica per le sonde lambda.

Osservare la coppia di serraggio indicata dal costruttore del veicolo.

Il cavo di collegamento della nuova sonda lambda deve essere montato esattamente come quello della sonda originale.

Dopo il montaggio, l'elettronica digitale del motore deve essere controllata con uno strumento diagnostico adeguato, la memoria guasti deve essere cancellata e se necessario i valori di apprendimento devono essere resettati.

Inoltre, a seconda del sistema a iniezione, può essere necessaria una regolazione della centralina del motore!

In questo contesto si raccomanda di osservare le istruzioni di smontaggio e montaggio fornite dal costruttore del veicolo!

Hella non si assume alcuna responsabilità per danni causati da un uso improprio o da un montaggio errato del prodotto!

Per ulteriori informazioni su questo prodotto visitare il sito www.hella.com/techworld.

PT

Prestar especial atenção ao aviso de montagem!

A montagem apenas deve ser efetuada por técnicos qualificados e devidamente especializados.

Antes de iniciar a montagem, deve-se assegurar que o produto é o correto e que tem as dimensões, conexões e propriedades necessárias. Antes de proceder à instalação, o sistema de gás de escape tem de ser controlado relativamente a danos e, se necessário, reparado. Proceder à substituição apenas em estado arrefecido. Controlar a rosca, no sistema de gás de escape, relativamente a danos. Utilizar apenas a pasta de montagem fornecida ou especialmente prevista para sondas Lambda.

Respeitar o binário de aperto do respetivo fabricante automóvel.

Instalar o cabo de ligação da nova sonda Lambda, se possível, da mesma forma como o da sonda original.

Após montagem deve-se verificar a eletrónica do motor com um aparelho de diagnóstico adequado, apagar a memória de erros e, se necessário, repor os valores.

Consoante o sistema de injeção pode ainda ser necessária uma adaptação ao módulo de comando do motor!

Neste contexto, p. f. considerar os respetivos avisos de desmontagem/montagem do fabricante automóvel!

A Hella não se responsabiliza por quaisquer danos que sejam resultado de uma montagem ou manuseamento incorreto do produto!

Mais informações sobre este produto podem ser consultadas em www.hella.com/techworld.

PL

Należy bezwzględnie przestrzegać instrukcji montażu!

Montaż może wykonywać wyłącznie przeszkolony, wykwalifikowany personel.

Przed przystąpieniem do montażu należy sprawdzić, czy produkt jest odpowiedni oraz czy posiada wymagane wymiary, złącza i właściwości. Przed montażem należy sprawdzić układ spalinowy pod kątem nieprawidłowości i w razie potrzeby naprawić.

Wymianę przeprowadzać po ostygnięciu. Sprawdzić, czy gwint otworu w układzie spalinowym nie jest uszkodzony.

Używać tylko dołączonej do sondy pasty montażowej lub specjalnej pasty montażowej do sond lambda.

Przestrzegać momentu dokręcenia podanego przez producenta pojazdu.

Kabel przyłączeniowy nowej sondy lambda ułożyć w miarę możliwości tak samo jak kabel poprzedniej sondy.

Po zamontowaniu sprawdzić elektronikę silnika za pomocą odpowiedniego urządzenia diagnostycznego, skasować pamięć błędów i zresetować wartości adaptacyjne.

Dodatkowo w zależności od układu wtryskowego może być konieczna kalibracja sterownika silnika!

Należy stosować się do instrukcji demontażu i montażu producenta pojazdu!

Hella nie ponosi odpowiedzialności za szkody spowodowane niewłaściwą obsługą lub nieprawidłowym montażem produktu!

Więcej informacji na temat produktu można znaleźć na stronie www.hella.com/techworld.

ZH

务必遵守安装提示！

只能由经过培训的专业人员进行安装。

必须在安装前确保产品符合预期用途并具有所需的尺寸、接口和属性。

必须在安装前检查排气系统是否有缺陷，必要时进行维修。仅在冷却后进行更换。检查排气系统中的螺纹是否损坏。

只能使用随附的装配膏或专用于氧传感器的装配膏。

必须遵守相应车辆制造商的拧紧扭矩。

尽可能根据原装传感器的样式铺设新氧传感器的连接电缆。

必须在安装后使用合适的诊断设备检查数字发动机电子设备，必须清除错误存储器，必要时重置适配值。

此外，根据喷射系统的不同，可能需要对发动机控制单元进行调整！

在这种情况下，请遵守车辆制造商的安装与拆卸提示！

对于因产品处理不当或安装不当而造成的任何损坏，海拉概不负责！

有关此产品的详细信息，请访问 WWW.HELLA.COM/TECHWORLD。

RU

Обязательно соблюдайте указание по монтажу!

Монтаж могут осуществлять только специалисты надлежащей квалификации.

Перед монтажом убедитесь в том, что изделие используется по назначению и имеет требуемые размеры, подключения и свойства. Перед монтажом проверьте систему отвода отработавших газов на наличие дефектов и при необходимости отремонтируйте ее. Выполняйте замену только в охлажденном состоянии. Проверьте свертную резьбу системы ОГ

на наличие повреждений. Используйте только монтажную пасту, входящую в комплект поставки или специально предусмотренную для лямбда-зондов. Соблюдайте момент затяжки, указанный производителем автомобиля.

По возможности прокладывайте соединительный кабель нового лямбда-зонда по образцу первоначально установленного зонда.

После монтажа нужно проверить цифровую электронику двигателя подходящим диагностическим прибором, очистить память ошибок и, при необходимости, произвести сброс корректировочных значений.

Кроме того, в зависимости от системы впрыска, может потребоваться настройка блока управления двигателем!

В этой связи соблюдайте соответствующие указания по демонтажу и монтажу производителя автомобиля!

Hella не несет ответственности за ущерб, причиненный вследствие ненадлежащего обращения или неправильного монтажа изделия!

С дополнительной информацией об этом изделии вы можете ознакомиться на www.hella.com/techworld.

HELLA GmbH & Co. KGaA

Rixbecker Straße 75

59552 Lippstadt / Germany

www.hella.com

© HELLA GmbH & Co. KGaA, Lippstadt

460 867-22 / 03.23